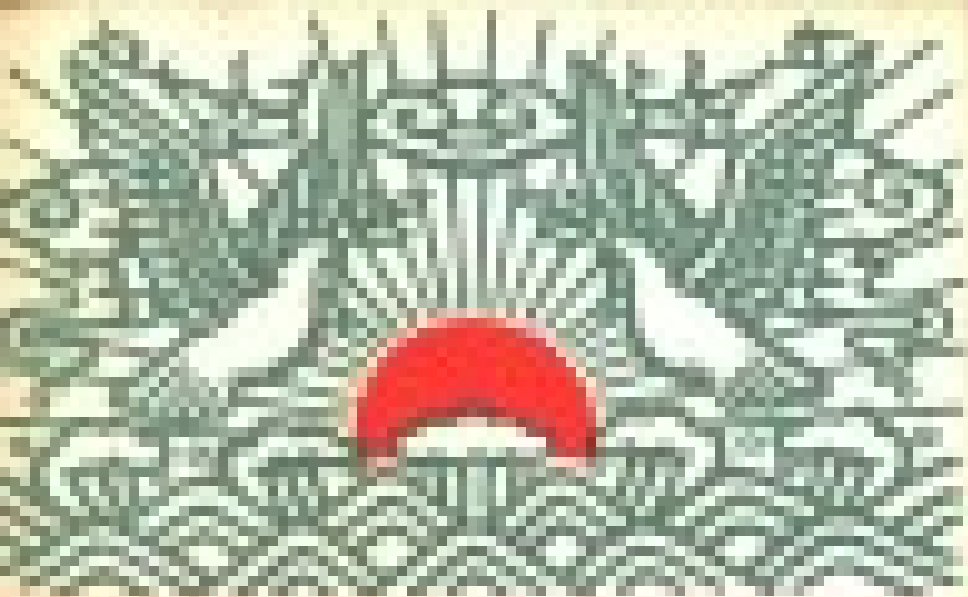




新中國的禮贊





社会主义的程途



新 中 国 礼 讚

作家出版社編輯部編

作 家 出 版 社

一九五八年・北京

作家出版社出版

(北京朝内大街320号)

北京市书刊出版业营业许可证书字第057号

北京京华印书局印刷 新华书店发行

*

书号 953 字数 21,000 开本 787×940 耗 1/32 印张 15/8 插页 5

1958年7月北京第1版 1958年7月北京第1次印刷

印数 0001—7000册

定价(7) 0.20元

出版說明

“新中国礼贊”是朝鮮、越南、蒙古三个兄弟国家的詩人們同声唱出的对我們偉大祖国的贊歌。这些热情洋溢的詩篇不但反映了兄弟人民对新中国的热爱，而且表明：社会主义国家之間的团結和友誼是牢不可破的。

朝鮮的詩人們用最大的热情和最美丽的語言来歌頌我們偉大的領袖毛主席和英勇的中国人民志願軍，这并不是偶然的，难道說世界上还有比用生命和鮮血結成的友誼更偉大的友誼么！

越南和蒙古的詩人們和我們抱着同样的心情歌唱新生的中国，他們把我們的胜利看成自己的胜利，把我們的成就看成自己的成就；他們贊揚它，歌頌它！感情又是那样亲切和真摯！这一切都向我們表明一个真理：以馬克思列宁主义和無产階級国际主义精神結成的社会主义陣营，是血

肉相連，唇齒相依的，是保衛世界和平的最堅強的堡壘，任何敵人也休想碰它一碰！在朝鮮詩人的詩中所表現出來的志願軍和朝鮮人民軍并肩打擊美帝國主義的英勇形象，更加証明了這一點。

關於這方面的詩，我國過去翻譯的不多，特別是越南和蒙古的。這本集子里收集的不過是其中很少的一部分，但是，正值我國人民在大躍進的高潮中以“一天等於二十年”的干劲來建設我們偉大的社會主義祖國的時候，我們把這本詩集介紹給我國讀者，相信是會對我們有很大鼓舞作用的。

作家出版社編輯部

1958年7月12日

目 次

出版說明	(1)
獻給毛主席的勝利贊歌	朴世永(1)
獻給您的贊歌	申東哲(7)
韶山鄉	朴八陽(10)
勝利、和平之歌	朴八陽(12)
毛澤東路	許鎮溪(15)
毛主席派來的戰友們	元鎮寬(19)
“東方紅”	鄭文向(24)
在果樹園里	閔炳均(30)
向中國致敬	黃忠通(34)
懷念中國的兒童	瞿輝近(41)
知心朋友的話	策·拉木蘇榮(44)
我來到北京	達木丁蘇倫(47)

獻給毛主席的勝利贊歌

——為慶祝毛主席六十壽辰而作

〔朝鮮〕 朴世永

天已破曉，
朝霞映紅大陸。
莊嚴的“東方紅”的歌声，
——勝利的歌声，
大地也起來歡唱似地，
在我們兄弟國家
日益響亮起來了，
偉大的新中國出現了。

工廠煙囪冒出的煙，
升入高空；
滿臉含笑的工人們，
穿着干淨的新藍布衣裳，

朝气蓬勃地走向工厂。

幸福的农民們，
在一望無垠的金色的田野里，
堆起一堆堆的粮食；
拥护毛主席，
歌颂新国家。

卖国賊蔣介石匪帮，
和凶惡的帝国主义侵略者們，
曾經在这个大地上，
横行霸道，
压榨过人民的膏血，
但是，惩办这些鬼子們的日子，
终于来到了。

在中国人民偉大的救星
毛澤东主席领导的
人民解放軍正义的威力面前，
恐怖而战栗的敌人，

被消灭干净了；
偉大的人民中国，
从燦爛的胜利中誕生了。

毛澤东主席啊！
您，只为了人民的幸福
自由和高尚的理想，
在革命的烈火中，
献出了四十年的岁月。

永远放射着燦爛光芒的您，
是中国人民的太陽，
領導人民战胜一切困难，
走向了胜利。

当我們共同的敌人——美帝国主义
在朝鮮燃起侵略战火时，
承您关怀，
派出了英雄的人民志願軍，
他們向您保証胜利，

怒濤般地赶来了。

回想一下，
在熙川山嶺上，
我們初次迎到志願軍的时候，
即使好久沒見的父母、兄弟的相逢，
也沒有那样高兴啊！

为了我們祖国的自由和独立，
我們的領袖金日成元帅，
領導着朝鮮劳动党与政府，
我們遵循着他英明的教导，
进行着正义的朝鮮解放战争。

您是胜利的援助者，
朝鮮人民都在瞻望您，歌頌您，
毛澤东主席！
光荣归于您。

我們將永远不会忘記，

男女老少都記着您的教导：
对人民要象太陽般地溫暖，
对敌人要象秋霜般地無情。
和我們一道，
在每一个战斗中，
建立了偉大功勛的中国人民志願軍，
我們將千秋万代歌頌他們。

毛主席啊！
銅牆鐵壁般站在斗争的前哨，
为战后恢复建設进行斗争的我們，
指引着美丽的明天；
象歌頌我們的領袖一样，
我們永远歌頌您！
我們瞻望着您，
我們子孙万代
將用感謝的声音
来歌頌您！

毛澤东主席啊！

这是朝鮮人民
献給您的無限的荣誉，
这个国家的人民，
为祝福您万寿無疆，
永远高声歌唱您的贊歌。

尹成男 譯

獻給您的贊歌

〔朝鮮〕 申東哲

毛主席啊！

您的恩情滲透在朝鮮的一草一石。

我們一時也沒忘記過斯大林的名字，

我們領袖的名字，

和六萬萬人民的太陽——

您的名字。

當我們穿過硝煙彈雨，

斜舉着刺刀沖鋒，

在猛烈的戰鬥中

獲得勝利的時候，

就朝着平壤、莫斯科和北京，

歌頌着偉大的領袖。

毛主席啊！
您的戰士們，
憎恨剝削，
反對侵略，
舉起抗美援朝保家衛國的旗幟，
和我們在一个戰場里，
已經鬥爭了三年。

現在，
我們以無窮盡的力量，
勝利地進行建設，
並以悠揚雄壯的聲音，
向全世界贊美我們戰鬥的友誼。

我們是挺起胸膛
消滅美國野獸的勇士；
不讓美國野獸向朝鮮和中國，
向母親懷里的花朵般的嬰兒頭上，
投擲炸彈和細菌彈；
不讓美國野獸奪取美好的生活，

和年輕夫婦的欢笑。

因此，我們携起手，
又紧紧地拥抱起来，
站在和平的前哨上，
高声歌颂：
金日成元帅！
毛澤东主席！
我們感激得心臟急跳，
眼眶都發热。

我們歌颂新中国五亿人民的慈父，
对英雄的三千万朝鮮人民的
慷慨無私的帮助者——
毛澤东主席！

我們用美丽的歌声，
永远歌唱我們祖国的光荣，
永远歌颂您的恩惠。

尹成勇 譯

韶山乡

〔朝鮮〕朴八陽

揚子江南岸的韶山乡，
是个山清水秀的迷人地方，
远在堯舜时代，
这里就有鳳凰来仪的傳聞。

双女峰下，綠树成蔭，
弯曲的山谷开滿了鮮花。
在这个恋人的地方，
誕生了六亿人民的領袖——毛澤东。

数間茅屋是他的故居，
石磨、風車至今仍存。
光荣啊！
这里誕生了高举中国革命紅旗的巨人！